

了如指掌

Meditations on First Philosophy

第一哲学沉思集

[法] 勒内·笛卡儿 / 著

René Descartes

江西教育出版社

WESTERN CLASSICS

了如指掌·西学正典

📖 了如指掌·西学正典

第一哲学沉思集

Meditations on First Philosophy

Rene Descartes

【法】勒内·笛卡儿 / 著

江西教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

第一哲学沉思集 / (法) 笛卡儿 (Descartes, R.)
著; 徐陶译. — 南昌: 江西教育出版社, 2014.1
(了如指掌·西学正典)
ISBN 978-7-5392-7279-5

I. ①第… II. ①笛… ②徐… III. ①哲学理论—法国—近代 IV. ①B565.21

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第285476号

第一哲学沉思集

DIYIZHEXUECHENSIJI

作者: (法) 勒内·笛卡儿

出品人: 傅伟中
策划: 周建森
组稿编辑: 万哲
责任编辑: 万哲
特约编辑: 李杰杰 王帅
装帧设计: 了如指掌创意馆

出版: 江西教育出版社
发行: 江西教育出版社
社址: 南昌市抚河北路291号
邮编: 330008
开本: 787mm × 1092mm 1/16
印张: 9
字数: 136千字
版次: 2014年1月第1版
印次: 2014年2月第1次印刷
印刷: 北京市通州鑫欣印刷厂
书号: ISBN 978-7-5392-7279-5
定价: 19.80元

赣教版图书如有印装质量问题, 可向我社产品制作部调换
电话: 0791-86710427 (江西教育出版社产品制作部)
赣版权登字-02-2013-398
版权所有, 侵权必究

目 录

献给索邦神学院的信	1
给读者的序言	5
六个沉思的内容概要	9

第一哲学沉思集

第一个沉思	15
第二个沉思	21
第三个沉思	29
第四个沉思	43
第五个沉思	51
第六个沉思	57

反驳和答辩（节选）

关于第一个沉思	71
关于第二个沉思	77
关于第三个沉思	89

关于第四个沉思	103
关于第五个沉思	109
关于第六个沉思	123
译者后记	133

献给索邦神学院的信

勒内·笛卡儿致那些最有影响的和卓越的人们，神圣的巴黎神学院院长和博士们：

我有很好的理由把这本书献给你们，并且我深信，一旦你们理解了我为这本书所采用的原则，你们会有同样好的理由来庇护这本书；因此，我向你们推荐它的最好办法就是简短地告诉你们我在这本书中所要实现的目标。

我一直认为，这两个主题——即上帝和灵魂——是应该借助于哲学而不是神学来进行论证的主题中的两个首要范例。对于我们信仰者来说，只凭信仰就足以让我们相信人类灵魂不会随同肉体而死亡，相信上帝存在；但是对于那些不信仰者来说，似乎不存在宗教，在实践中也没有道德之善，除非自然理性能向他们证实这两个真理，否则他们不会被说服去采纳它们。而且，既然在此生中，罪恶所获得的回报经常大于善德所获得的回报，那么，如果人们不是因为畏惧上帝或者期望来世的话，没什么人会喜欢正义甚于私利。当然，我们必须相信上帝的存在，这点是非常正确的，因为这是《圣经》所言，反之，我们必须相信《圣经》，因为这来自于上帝；因为信仰是上帝的恩赐，他给我们以恩惠使我们相信其他东西，同样也能给我们以恩惠使我们

相信他存在。但是这个论证不能加给不信仰者，因为他们会认为这是循环论证。此外，我注意到你们和其他所有神学家不仅断定上帝的存在能够通过自然理性来加以证明，同时也注意到来自《圣经》的推论是，关于上帝的知识，要比我们已有的关于许多被造之物的知识更容易获得——实际上这是如此的容易，以至于那些不能获得关于上帝的知识的人就是有罪的。从《智慧书》第十三章的一段话中可以清楚地看到这一点，“即使如此，他们仍难辞其咎，因为既然他们的知识是如此巨大，以至他们能评价这世界，为何他们反而没有从中发现上帝？”《罗马书》第一章中，说他们“不能被饶恕”。在同一章里“关于上帝的知识明白地显示在他们心中”，这好像是告诉我们，关于上帝的任何知识，都能够通过推理来论证，而这种推理来源于我们自己的心灵而非其他。因此，我认为我要探究这是如何可能，并且探究上帝比这世界上的事物更容易和更确定地被我们认识到，这是非常正当的。

关于灵魂，很多人认为并不容易发现它的本质，而且一些人甚至胆敢声称，在人类理性所能达到的范围内，有令人信服的证据来支持以下观点：灵魂随同肉体而死亡，而相反的观点仅仅是基于信仰。但是在利奥十世主持的拉特兰宗教会议的第八次会议审判了持这种立场的人，基督教哲学家们也特意加入进来，以驳斥那些人的论证，并且运用他们的能力来确立真理；因此我也毫不犹豫地执行这项任务。

并且，我知道许多不信教的人不愿相信上帝存在，也不愿相信人类心灵不同于肉体，其唯一理由是他们声称：迄今为止没有人能够证明这两点。我现在完全反对这种说法：我认为只要加以恰当的理解，那些伟大人物在这个问题上已经提出的几乎所有论证都具有证明的力量，我相信不太可能提出任何先前没有被别人提出过的论证。不过，我认为在哲学中没有什么贡献能比得上以下行为，即细致地并且是一劳永逸地寻找到这些论证中的最好论证，然后明确和清晰地将其展示出来，以使今后大家普遍同意这样的论证就是最终的证明。最后，还有几个人强烈地督促我承担起这项任务，他们知道我已经发展出一种方法来解决科学中的某些难题——不是新方法（因为没什么比真理更古老），他们已经看到我在别的领域使用这个方法已获得成功；因

此，我认为做些努力使其运用于我目前所承担的任务，这是我的职责。

这本论文集里包含了在这个领域我能完成的所有事情。但是在这里我并未收集完所有用来确立相同结论的不同论证，因为这似乎并不值得做，除非单独的论证被认为不是充分可靠的。我所做的仅仅是采用首要的和最重要的一些论证，并把它们按照某种方式来加以完善，以使我现在能够冒险把它们作为非常确定和显然的证明来提出。我还要作一些补充，这些证明是这样的一种证明，我认为人类理智不会有可能发现什么更好的证明了。我的整个事业所指向的目标的极端重要性和上帝的荣耀，使我在这里多少比平常更放肆地谈及我自己的成就。但是尽管我把这些证明看作是确定的和显然的，我仍然不能说服自己，使我相信它们适于被每个人领会。在几何学中，有许多阿基米德、阿波罗纽斯、帕普斯以及其他人所留下来的著述，这些著述被大家当做是显然的和明确的来加以接受，因为著述本身绝对不包含什么不是很容易被理解的东西，并且每一步与前一步都精确地符合；然而因为它们多少有点长，也需要有非常专心的读者，因此相对而言只有很少的人能够理解它们。同样，尽管在我看来，我在这里使用的证明和几何学里的证明一样确定和明显，甚至可能更确定，更明显，但是我还是怕很多人不能对它们有恰当理解，这既是因为这些证明相当长，一些部分依靠其他部分，同时更重要的原因是它们需要完全排除陈见和摆脱感官干扰的心智。此外，在这世界上，在形而上学研究方面有天资的人，肯定不会比在几何学方面有天资的人多。并且，还存在以下差别，在几何学里所有人都在接受这样一种规则教育：除非有决定性的证明，否则在一本书中不会提出几何命题；因此通常的情况是，不熟练的学生们为了显示他们理解了它，而犯错误接受了错误的论证，却不是犯错误拒绝了正确的论证。相反的，在哲学中的信条是：对于每个东西我们都可以各持己见；几乎没什么人在追寻真理，而大多数的人都是通过狂妄地抨击那些最合理的东西来使自己获得独创性的名声。

因此，由于我的论证涉及的是哲学，所以不论它们有多大的说服力，我都不期望它们能使我获得任何非常有价值的结果，除非你们能给予我帮助，将你们的庇护授予我。你们学院的名声是如此牢固地树立在所有人心中，索

邦神学院的名字有如此的权威，以至于除了神圣的宗教会议之外，在信仰事务方面再没有什么别的机构具有比你们更大的分量；而在人类哲学方面，你们被认为是首屈一指的，这是因为你们的判断的深刻、稳固、丰富和智慧。因而，如果你们肯屈尊给予这本书以细致的关注，那么其结果会有三点。首先，书里的错误会被改正——因为当我记起我不仅是一个人，而且我首先是一个无知者，那么我就不能声称书中没有错误。其次，任何不完善，或阐述不充分，或需要进一步解释的段落，将要被补充、完成和澄清，这可以是你们自己来进行，也可以把你们的意见给我，然后由我来完成。最后，一旦书中这些证明上帝存在和灵魂不同于肉体的论证，能够如我确信的那样，达到如此程度的清晰，以至它们适合被看作非常严格的证明，那么你们也许会愿意宣布同样的言论，并且向公众声明其论证的作用。如果这一切都发生了，那么毫无疑问，在这些主题上已经存在的所有错误将很快从人们的心中清除出去。对于那些分享你们的思想和学问的人来说，真理本身会很容易地使他们服从你们的意见。对于那些通常装腔作势、而非真正富有才智和博学的无神论者来说，你们的权威会引导他们抛弃反抗精神；并且因为他们知道这些论证被所有的才智之士当做证明，他们也许会甚至去捍卫这些论证，而不是显得好像不能理解它们。最后，其他所有人将会充满信心地屈从于如此多的赞同之声，以至于在这世界上不会有谁敢质疑上帝的存在或者人类灵魂和肉体之间的区别。这一点会带来的巨大好处，以你们卓越的智慧，你们比起任何人来，当在一个更好的地位上做出估价。不过，如果我再花更多的时间给你们这些一直是基督教教会最大支柱的人来推荐上帝和宗教的事业，那未免显得太不知趣了。

给读者的序言

上帝和人类心灵这两个主题，我已经在我的《谈正确引导理性和在科学中探究真理的方法》一书中简要地谈到，这本书于1637年用法文发表。当时我的目的不是提供一个详尽的讨论，而仅是简单的探讨，并从读者的意见中了解到我今后应该如何处理这些主题。这些主题对我来说是如此的重要，以至于我认为应该不止一次地加以探讨；我在解释它们时所遵循的路线是如此的独特和冷僻，使得我认为没有必要用法文写一本构思来供各色人等阅读的详加阐述的书，以免智力较弱的人会相信他们应该沿着相同的道路前进。

在《谈方法》里，我向任何在我的著述中发现有某些地方值得批评的人请教，希望他们能善意地向我指出来。对于我关于上帝和灵魂的评论，只有两个值得注意的反对意见向我提出来，在对这些主题开展更严密的阐述之前，现在我将简短地回答一下这两个问题。

第一个反驳是这样的：从人类心灵在指向它自己时只能觉察到自身是一个思维物这个事实，并不能推出它的性质或本质仅仅在于它是一个思维物，在这里“仅仅”这个词排除了任何其他也能够说是属于灵魂的性质的东西。我对这个反对意见的回答是，在那些段落里我没有试图按照事物的实际真理的顺序（在那个阶段我还没有处理这个问题）而仅仅按照我自己的思路的顺

序，来把那些东西排除掉了。因此，这些段落的含义是我除了意识到我是一个思想物，或者是一个自身拥有思维能力的东西之外，我根本意识不到别的什么我知道其属于我本质的东西。然而我还要在下面表明，从我意识不到别的属于我的本质的东西这个事实，如何推出实际上也没有别的东西属于我的本质。

第二个反驳是这样的：从我心中有一个比我自己更完满的东西的观念这个事实，并不能推出这个观念本身比我更完满，更不用说这个观念所代表的东西存在着。我的回答是，“观念”这个词在这里有不同含义。“观念”既可以实质性地来理解，作为理智的活动，在这种情况下不能说观念比我更完满；也可以客观性地来理解，作为理智活动所代表的东西，即使这个东西不被看作是在理智范围之外存在，根据其本质，这个东西也比我自己更完满。至于如何仅仅从我心里有一个比我更完满的东西的观念这个事实，就能推出这个东西真的存在，这一点我在后面将做详细的解释。

除了这两个反驳意见，我还看过两篇相当长的文章，但是它们不是攻击我在这些论题上的推理而是批评我的结论，采用的论证是抄袭无神者的典型论证。但是这种论证对于那些理解了我的推理的人来说，并不具有任何分量。此外，许多人的判断力是如此的愚蠢和薄弱，以至于一旦他们接受了一种观点，他们就继续相信它，不管它是多么的错误和不合理，而拒绝接受后来听到的正确的、有很好根据的反驳意见。因此我在这里不想答复这些论证，以避免不得不要将它们陈述一番。我只是得出普遍的观点，所有无神论者们通常提出来反对上帝存在的反对意见，总是或者把人类情感加给上帝，或者傲慢地假定我们自己的心灵是如此强大和聪明，以至于我们能把握和看到上帝能够做到和应该做到的事情的界限。因此，只要我们记住我们的心灵必须被看作是有限的，而上帝是无限的，并超越我们的理解，那么这些反对意见将不会对我们造成任何困难。

但是，既然我已经多少讨论了人们的观点中的一些最初的例子，那么我现在就重新开始处理关于上帝和人类心灵的相同问题；这次我还将探讨整个第一哲学的基础。但是我并不期望得到广泛的赞同，或者得到广大的读者。

相反，我不要求人人都读这本书，除了那些能够并且愿意和我一起严肃地进行沉思的人、那些能够并且愿意将他们的心灵从感官和所有成见中脱离出来的人。我很清楚这样的读者极少而罕见。那些不肯下功夫掌握我的论证的恰当顺序和论证之间联系，而仅仅试图挑剔单独句子的人，现在这样的人很多，他们不会从阅读这本书中获得很多好处。他们也许在很多地方会很好地找到机会来进行吹毛求疵，但是，他们很难提出有力的和值得答复的反对意见。

我当然不能保证在所有问题上都能让我的其他读者立即满意，并且我不会专横地相信我能够预见所有的任何人可能会发现的困难。因此在《沉思集》里，首先，我将展开这些思想，在我看来，这些思想使我达到对真理的确定和显然的认识，以便我查明是否这些使我信服的相同论证，也能使我说服其他人。其次，我将答复那些具有杰出才智和学问的不同人所提出的反对意见，这些人已经收到寄过去的《沉思集》，我希望他们在这本书出版之前审阅一下。他们已经提出了如此之多而不同的反对意见，因此我敢说别的任何人很难再想到任何观点——至少重要的观点——是这些批评者所没有提到的。因此，我请我的读者首先以足够的细心阅读完所有这些反对意见和我的答复，然后再对这本《沉思集》做判断。

六个沉思的内容概要

在第一个沉思里所给出的理由，使我们有根据去怀疑一切事物，特别是物质性的事物，只要我们除了目前所有的那些根据外，还不能为科学找到其他的根据。尽管这种普遍怀疑的用处一开始还不明显，但是它最大的好处是使我们摆脱所有的成见，并且为我们提供最简易的道路来让我们的心灵脱离感官。这种怀疑最终的结果是，使我们对后来发现为真的东西不再有任何怀疑。

在第二个沉思里，心灵运用它自己的自由，只要对事物的存在有哪怕最轻微的怀疑，它就假设所有这些事物都是不存在的；在这样做时，心灵注意到，在进行怀疑时心灵本身不可能是不存在的。这也是一种最大的好处，因为它使心灵毫不困难地把属于它自己的东西，即属于理智的东西，与属于物体的东西区分开来。但是因为许多人也许期望在这一章节里有灵魂不朽的论证，所以我想现在应该告诉他们，我并不试图写下任何我不能精确论证的东西。因此我能够遵循的唯一方法是几何学家通常采用的方法，也就是在得出任何结论之前，先列出所求命题依靠的所有假设。现在关于灵魂不朽知识的首要的和最重要的前提，对我们来说，就是要形成一个尽可能清楚的灵魂概念，这个灵魂概念也同任何物体概念完全区分开来。这就是在这一章节里面

我所做的工作。进一步的要求是，我们要知道任何我们清楚和分明地理解了的东西，本来就是按照我们所理解的那样是真实的；但是在第四个沉思之前我们还不能证明这点。另外，我们还需要有一个清楚的物体概念，这个概念在第二个沉思中得到一部分说明，在第五和第六个沉思中得到一部分说明。从这些结论中我们可以得出的推论是，那些被我们清楚和分明地领会为不同实体的东西（就像在心灵和物体的情况下我们所做的那样），实际上是真实地相互区分开的实体；这个结论是在第六个沉思里得出来的。在第六个沉思里，这个结论被以下事实所确证：我们只能把物体作为可分的来理解，相反，我们只能把心灵作为不可分的来理解。因为我们不能设想半个心灵，但是我们总是可以设想半个物体，不管这物体是多么的小。这让我们认识到心灵和物体的本质不仅是不同的，而且在某些方面是相反的。但是我在这本书里并没有进一步讨论这个主题，首先是因为这些论证足以表明物体的腐朽并不意味着心灵的消亡，因此也足以给人们以来世的希望。其次，是因为导致灵魂不朽这个结论的前提依赖于对整个物理学的说明。这又有两个原因，首先是我们需要知道所有的实体或者事物要能够存在，必定是上帝创造出来的，这些实体或事物按照其本质是绝对不可毁坏的，并且不能结束存在，除非是上帝否认了他与这些事物的并存，而使它们归之于无。其次，我们需要认识到物体就一般的意义而言是一种实体，因此它同样也永远不能毁灭。但是人类的肉体，就其不同于别的物体而言，仅仅是由某些肢体的组合和其他这类偶性组成；但是人类心灵不是以这种方式由偶性组成的，而是一个纯粹的实体。因为即使心灵所有的偶性都改变了，以至于心灵有不同的理解对象和不同的欲望与感觉，它并没有随着这些偶性的改变而变成一个不同的心灵；但是人类的肉体仅仅由于一些部分的形状发生改变，就会失去它的同一性。从这点我们可以推导出，尽管肉体很容易毁灭，但是心灵按照其本质是不朽的。

我认为在第三个沉思里，我已经足够详细地解释了证明上帝存在的原则性论证。但是为了让我的读者的心灵尽可能地脱离感官，我不想拿物体性事物作对比来进行说明。因此，也许还存在着一些模糊的地方；但是我希望在后面我对反驳意见的答辩里它们将会被完全消除。其中一个问题是在我们心

中的至上完满的存在的观念，如何拥有如此多的客观实在性，以至于它只能来自于一个至上完满的原因。在回答中，我拿一个非常完美的机器作对比来说明了这点，这个机器的观念存在于一些设计者的心中。正如属于这个观念的客观复杂性必定有一些原因，即设计者的科学知识，或者把这个观念传递给这个设计师的其他人的科学知识，因此，在我们心中的上帝观念必定以上帝自身为其原因。

在第四个沉思里，我证明了任何我们清楚和分明地意识到的东西是真实的，并且我还解释了虚假的本质是什么。这些结论是必须知道的，它们能证实前面的论述，也能使后面的论述更好理解。（但是在这里需要顺便指出的是，我没有讨论罪恶的问题，也就是在从善和从恶中所犯的错误，而是仅仅讨论了在区分真理和虚假中出现的错误。并且也没有讨论信仰问题或者生活的行为，而仅仅讨论了只能通过自然的光明才能获得的思辨的真理。）

在第五个沉思里，除了阐述一般意义上的物质的性质之外，还有新的论证来证明上帝的存在。另外，这里还会产生几个困难，但是这些困难在后面我对反驳意见的答辩中都会得到解决。最后我解释了甚至是几何学论证的确定性都要依靠于关于上帝的知识这个说法，为什么是真的。

最后，在第六个沉思里，理智与想象被区分开来；关于这种区分的标准我也作了解释；心灵被证明是真实地区分于肉体，但是心灵被表明是紧密地与肉体结合，以至于心灵和肉体组成了一种整体；我概述了所有通常来自于感官的错误，并解释了如何避免这些错误；最后，我还提出了所有能够推论出物质性事物存在的论证。在我看来，这些论证的巨大好处不是证明了它们所确立的东西——即真实存在着一个世界，和人类拥有肉体，等等——因为任何健全的人未曾严肃地怀疑过这些事物。关键的是在思考这些论证的过程中，我们逐渐意识到，相比于引导我们获得关于我们自己的心灵的知识 and 关于上帝的知识的论证，这些事物并不是那么的牢固或显而易见，因此，对于人类理智来说，在所有可能的知识对象中，关于自我心灵和上帝的知识的论证才是最确定、最明显的。实际上，我在这些沉思中就是要证明这一点。为此，我在这里省略了其他的各种问题，而在书中我对其他的问题作了讨论。

